

## Norme di sicurezza per vasche ad acqua calda.

Durante la normale attività natatoria si consiglia di mantenere la temperatura dell'acqua nell'intervallo 26÷30 [°C]. La temperatura di 38 [°C] è considerata sicura solo per adulti in buone condizioni di salute, nel caso di uso da parte di bambini si raccomanda la massima cautela.









La temperatura della piscina non deve mai superare i 40 [°C].

Evitare il consumo di bevande alcoliche prima, dopo e durante l'attività natatoria. Il consumo di bevande alcoliche può causare sonnolenza, con perdita di conoscenza e conseguente annegamento.

Per le donne in stato di gravidanza è sconsigliata l'attività natatoria in vasche con temperatura superiore a 38 [°C]. L'acqua eccessivamente calda potrebbe danneggiare il feto, soprattutto nei primi tre mesi di gravidanza, causando deformità o danni cerebrali.

Si consiglia a chi soffre di diabete, patologie cardiache, problemi circolatori o di pressione, di consultare il proprio medico prima di immergersi in vasche ad acqua calda.

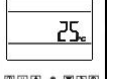
## Pannello pompa di calore.

	Pulsante di accensione/spegnimento della pompa di calore.
	Pulsante per la selezione della modalità di funzionamento (riscaldamento/raffreddamento) o di accesso alla programmazione dei parametri di funzionamento.
	Pulsante di incremento.
	Pulsante di decremento.
	Pulsante multifunzione.
	Pulsante di attivazione/disattivazione timer o di controllo della temperatura.
	Indicazione della modalità di funzionamento della pompa di calore: raffreddamento.
	Indicazione della modalità di funzionamento della pompa di calore: riscaldamento.

## Accensione della pompa di calore.

Per accendere la pompa agire sul dispositivo di protezione e/o di disconnessione onnipolare.



## Standby.

	All'atto dell'accensione la pompa di calore visualizza la temperatura dell'acqua. La pompa di calore si trova nello stato di standby, non riscalda né raffredda l'acqua della piscina.
--	--




## Spegnimento della pompa di calore.

Per spegnere la pompa agire sul dispositivo di protezione e/o di disconnessione onnipolare. Prima di spegnere la pompa di calore assicurarsi che sia in standby.



## Avvio della pompa di calore.

	Per avviare la pompa di calore premere il pulsante  , la pompa di calore si avvia entro 3 minuti. Il display visualizza immediatamente l'ultima modalità di funzionamento scelta (riscaldamento o raffreddamento), l'ultima temperatura impostata e la temperatura corrente dell'acqua della piscina (riscaldamento o raffreddamento).
--	---

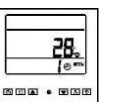



## Scelta del modo di funzionamento.

Avviare la pompa di calore, premere il tasto  per scegliere il modo di funzionamento:	Riscaldamento, a display è visualizzato il simbolo  .
	Raffreddamento, a display è visualizzato il simbolo  .

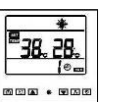



## Regolazione della temperatura impostata.

Il valore della temperatura impostata può essere modificato premendo i tasti , per incrementarlo, e , per decrementarlo. La temperatura impostata può essere scelta nell'intervallo 5÷45 [°C].

## Impostazione dell'accensione automatica.




	Quando la pompa è in standby, premere il pulsante  per attivare la modalità di accensione automatica. Premendo i pulsanti  (incremento),  (decremento) è possibile decidere, 1÷24 ore, fra quante ore la pompa di calore si avvierà automaticamente. L'accensione automatica può essere impostata solo quando la pompa è in standby.
--	--



## Impostazione dello standby automatico.

	Quando la pompa è avviata, premere il pulsante  per attivare la modalità di standby automatico. Premendo i pulsanti  (incremento),  (decremento) è possibile decidere, 1÷24 ore, fra quante ore la pompa di calore ritornerà allo stato di standby automaticamente. Lo standby automatico può essere impostato solo quando la pompa è avviata.
--	--

## Blocco dei tasti.

È possibile bloccare il funzionamento dei tasti per evitare che vengano modificate accidentalmente le regolazioni.

Per attivare la funzione di blocco dei tasti premere contemporaneamente e per 5 secondi i tasti  e . A display comparirà il simbolo .

	Blocco dei tasti, modalità riscaldamento.		Blocco dei tasti, modalità raffreddamento.
--	---	---	--

## Safety regulations for heated pools.

During normal swimming activities, 26÷30 [°C] water temperature is recommended. 38 [°C] water temperature is only considered safe for adults in good health conditions. The utmost caution is recommended for use by children.









Pool temperature must never exceed 40 [°C].

Do not drink alcoholic beverages before, after and while swimming. Alcohol consumption may cause drowsiness, loss of consciousness and consequent drowning.

Swimming in pools with temperatures over 38 [°C] is not recommended for pregnant women. Excessively hot water could damage the foetus, especially during the first trimester, causing deformities or brain damage.

People who suffer from diabetes, heart disease, circulatory or blood pressure problems should consult a physician before entering heated pools.

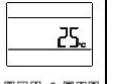
## Heat pump panel.

	Heat pump on/off button.
	Operating mode selection button (heating/cooling) or operating parameter programming access.
	Up button.
	Down button.
	Multi-function button.
	Timer or temperature control on/off button.
	Heat pump operating mode indication: cooling.
	Heat pump operating mode indication: heating.

## Turning on the heat pump.

Use the protection device and/or contact switch to turn on the heat pump.



Standby.

	Water temperature is displayed when the heat pump is turned on. The heat pump is in standby conditions. It does not heat or cool pool water.
--	--




## Turning off the heat pump.

Use the protection device and/or contact switch to turn off the heat pump. Make sure the heat pump is in standby before turning it off.



## Starting the heat pump

	To start the heat pump, press  . The heat pump starts within 3 minutes. The last selected operating mode (heating or cooling), the last temperature set and the current pool water temperature (heating or cooling) is immediately displayed.
--	--





## Operating mode selection.

Start the heat pump, press  to select the operating mode:	Heating,  is displayed.
	Cooling,  is displayed.

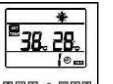



Set temperature regulation.

Set temperature can be regulated by pressing , to increase it and , to decrease it. Set temperature can be selected in the interval 5÷45 [°C].

## Automatic start settings.

	When the pump is in standby, press  to turn on the automatic start mode. Press  (increase),  (decrease) to select when the heat pump should automatically start (1÷24 hours). Automatic start can only be set when the pump is in standby.
--	--

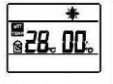
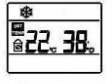
## Automatic standby settings.

	When the pump is running, press  to turn on the automatic standby mode. Press  (increase),  (decrease) to select when the heat pump should automatically return to standby mode (1÷24 hours). Automatic standby can only be set when the pump is running.
--	---

## Key lock.

Keys can be locked to prevent accidental regulations.

To lock keys, press and simultaneously hold down keys  and  for 5 seconds. Symbol  will appear on the display.

	Key lock, heating mode.		Key lock, cooling mode.
--	-------------------------	---	-------------------------

## Sicherheitsbestimmungen für Warmwasserbecken.

Wir empfehlen, die Wassertemperatur während des normalen Schwimmbetriebs im Bereich von 26÷30 [°C] zu halten. Die Temperatur von 38 [°C] ist nur für Erwachsene mit gutem körperlichen Zustand als sicher anzusehen; bei der Nutzung durch Kinder ist die größtmögliche Vorsicht anzuwenden.









Die Temperatur des Schwimmbeckens darf 40 [°C] nie übersteigen.

Vermeiden Sie den Konsum alkoholischer Getränke vor, nach oder während des Schwimmens. Der Konsum von alkoholischen Getränken kann zu Müdigkeit und zum Verlust des Bewusstseins und somit zum Ertrinken führen.

Schwangeren empfehlen wir, nicht in Becken mit einer Wassertemperatur von über 38 [°C] zu schwimmen. Zu heißes Wasser kann den Fötus schädigen, vor allem in den ersten drei Monaten der Schwangerschaft, und zu Deformationen und Gehirnschädigungen führen.

Personen, die an Diabetes, Herzerkrankungen oder Kreislauf- oder Blutdruckproblemen leiden, empfehlen wir, ihren Arzt zu konsultieren, bevor sie sich in Becken mit sehr warmem Wasser begeben.

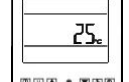
## Bedienteil der Wärmepumpe.

	Taste Einschaltung/Ausschaltung der Wärmepumpe.
	Taste für die Wahl der Betriebsweise (Heizung/Kühlung) oder Zugang zur Programmierung der Betriebsparameter.
	Taste Anhebung.
	Taste Absenkung.
	Multifunktionstaste.
	Taste Aktivierung/Deaktivierung Timer oder Steuerung der Temperatur.
	Anzeige der Betriebsweise der Wärmepumpe: Kühlung.
	Anzeige der Betriebsweise der Wärmepumpe: Heizung.

## Einschalten der Wärmepumpe.

Betätigen Sie zum Einschalten der Pumpe die Schutzvorrichtung und/oder die allpolige Unterbrechung.

## Standby.



	In eingeschaltetem Zustand wird die Temperatur des Wassers angezeigt. Die Wärmepumpe befindet sich im Betriebszustand Standby. Das Wasser im Schwimmbecken wird nicht geheizt oder gekühlt.
---	---

## Ausschalten der Wärmepumpe.




Betätigen Sie zum Ausschalten der Pumpe die Schutzvorrichtung und/oder die allpolige Unterbrechung.

Stellen Sie vor dem Ausschalten der Wärmepumpe sicher, dass sie sich in Standby befindet.



## Staren der Wärmepumpe.

	Drücken Sie zum Starten der Wärmepumpe die Taste  ; die Wärmepumpe startet innerhalb von drei Minuten. Das Display zeigt sofort die zuletzt gewählte Betriebsweise (Heizung oder Kühlung), die letzte eingestellte Temperatur und die aktuelle Wassertemperatur des Schwimmbeckens (Heizung oder Kühlung) an.
--	--

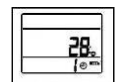




## Wahl der Betriebsweise.

Starten Sie die Wärmepumpe, drücken Sie die Taste  für die Wahl der Betriebsweise:	Heizung, das Display zeigt das Symbol  an.
	Kühlung, das Display zeigt das Symbol  an.






## Regelung der eingestellten Temperatur.

Der Wert der eingestellten Temperatur kann durch Drücken der Tasten  zum Anheben und  zum Absenken geändert werden. Die eingestellte Temperatur darf nur im Bereich von 5÷45 [°C] eingestellt werden.

## Einstellung des automatischen Startens.



	 Drücken Sie die Taste  für drei Sekunden, während die Pumpe in Standby ist, um die Betriebsweise automatisches Starten zu aktivieren. Durch Drücken der Tasten  (Anheben) und  (Absenken) ist es möglich, 1÷24 Stunden zu entscheiden, in wie vielen Stunden die Wärmepumpe automatisch startet. Das automatische Starten kann nur eingestellt werden, wenn sich die Pumpe in Standby befindet.
--	--


## Einstellung des automatischen Standby.



	 Drücken Sie die Taste  für drei Sekunden, während die Pumpe gestartet ist, um die Betriebsweise automatischer Standby zu aktivieren. Durch Drücken der Tasten  (Anheben) und  (Absenken) ist es möglich, 1÷24 Stunden zu entscheiden, in wie vielen Stunden die Wärmepumpe automatisch startet. Der automatische Standby kann nur eingestellt werden, wenn die Pumpe läuft.
--	--

## Tastensperre.

Es ist möglich, die Tasten zu sperren, um zu vermeiden, dass die Einstellungen versehentlich geändert werden.

Drücken Sie zur Aktivierung der Tastensperre gleichzeitig die Tasten  und  für 5 Sekunden. Auf dem Display erscheint das

Symbol .

	Tastensperre, Betriebsweise Heizung.		Tastensperre, Betriebsweise Kühlung.
--	--------------------------------------	---	--------------------------------------

## Normes de sécurité pour les bassins à eau chaude.

Il est conseillé de maintenir la température de l'eau dans une plage de 26÷30 [°C] durant les activités de natation normales. La température de 38 [°C] n'est considérée sûre que pour les adultes en bonne santé. Le maximum de prudence est recommandé en cas d'utilisation de la part des enfants.









La température de la piscine ne doit jamais dépasser 40 [°C].

Éviter de consommer des boissons alcoolisées avant, après et durant l'activité de natation. La consommation de boissons alcoolisées peut provoquer une somnolence, avec perte de connaissance et par conséquent noyade.

Pour les femmes enceintes, la natation dans des bassins ayant une température supérieure à 38 [°C] est déconseillée. L'eau trop chaude pourrait nuire au fœtus, surtout au cours des trois premiers mois de grossesse, en provoquant des déformations ou des problèmes cérébraux.

Il est conseillé à ceux qui souffrent de diabète, de pathologies cardiaques ou de problèmes circulatoires (ou de tension) de consulter un médecin avant de plonger dans un bassin à eau chaude.


## Panneau pompe à chaleur.

	Bouton d'allumage/arrêt de la pompe à chaleur.
	Bouton pour la sélection du mode de fonctionnement (chauffage/refroidissement) ou d'accès à la programmation des paramètres de fonctionnement.
	Bouton pour augmenter
	Bouton pour diminuer
	Bouton multifonction
	Bouton activation/désactivation de la minuterie (timer) ou du contrôle de la température.
	Indication du mode de fonctionnement de la pompe à chaleur: refroidissement.
	Indication du mode de fonctionnement de la pompe à chaleur: chauffage.

## Allumage de la pompe à chaleur.

Pour allumer la pompe, agir sur le dispositif de protection et/ou de coupure omnipolaire.

## Standby.



	À l'allumage, la pompe à chaleur affiche la température de l'eau. La pompe à chaleur se trouve en état d'attente: elle ne chauffe pas et ne refroidit pas l'eau de la piscine.
---	--

## Arrêt de la pompe à chaleur.




Pour éteindre la pompe, agir sur le dispositif de protection et/ou de coupure omnipolaire.

Avant d'éteindre la pompe à chaleur, s'assurer qu'elle est en état d'attente.



## Mise en marche de la pompe à chaleur

	Pour mettre la pompe à chaleur en marche, appuyer sur le bouton  . La pompe se met en marche dans les 3 minutes qui suivent. Le dernier mode de fonctionnement choisi (chauffage ou refroidissement), la dernière température sélectionnée et la température courante de l'eau de la piscine (chauffage ou refroidissement) sont immédiatement affichés.
--	---





## Choix du mode de fonctionnement.

Mettre la pompe à chaleur en marche, et appuyer sur la touche  pour choisir le mode de fonctionnement:	Chauffage, le symbole  est affiché.
	Refroidissement, le symbole  est affiché.





## Réglage de la température sélectionnée.

La valeur de la température sélectionnée peut être modifiée en appuyant respectivement sur les touches , pour l'augmenter, et , pour la diminuer. La température sélectionnée peut être choisie dans la plage 5÷45 [°C].

## Sélection de l'allumage automatique.




	Quand la pompe est en attente, appuyer sur le bouton  pour activer le mode d'allumage automatique. En appuyant sur les boutons  (augmentation) ou  (diminution), il est possible de décider, 1÷24 heures, dans combien d'heures la pompe à chaleur se mettra automatiquement en marche. L'allumage automatique ne peut être sélectionné que quand la pompe est en attente.
--	---



## Sélection de la mise en attente automatique.

	Quand la pompe est en marche, appuyer sur le bouton  pour activer le mode de mise en attente automatique. En appuyant sur les boutons  (augmentation) ou  (diminution), il est possible de décider, 1÷24 heures, dans combien d'heures la pompe à chaleur retournera automatiquement à l'état de mise en attente. La mise en attente automatique ne peut être sélectionnée que quand la pompe est en marche.
--	---

## Blocage des touches

Il est possible de bloquer le fonctionnement des touches pour éviter que les réglages ne soient modifiés accidentellement.

Pour activer la fonction de blocage des touches, appuyer en même temps pendant 5 secondes sur les touches  et . Le symbole  sera alors affiché.

	Blocage des touches, mode chauffage.		Blocage des touches, mode refroidissement.
--	--------------------------------------	---	--

## Veiligheidsvoorschriften voor verwarmde zwembaden.

Tijdens normale zwemactiviteiten wordt een water temperatuur van 26÷30 [°C] aanbevolen. Een watertemperatuur van 30 [°C] wordt alleen geschikt geacht voor volwassenen in goede gezondheid. De grootste oplettendheid is noodzakelijk bij gebruik door kinderen.

De zwembadtemperatuur mag nooit hoger zijn dan 40 [°C].









Drink geen alcoholische dranken vóór, na en tijdens het zwemmen. Alcoholgebruik kan sufheid, bewusteloosheid en verdrinking als gevolg hiervan veroorzaken.

Zwemmen in zwembaden met temperaturen boven 38 [°C] wordt afgeraden voor zwangere vrouwen. Zeer heet water kan de foetus aantasten, vooral tijdens de eerste drie maanden, waardoor afwijkingen en hersenletsel kunnen optreden.

Controleer vóór het in het zwembad stappen de watertemperatuur met een nauwkeurige thermometer. De door de warmtepomp geregelde temperatuur wordt gegarandeerd met een nauwkeurigheid van ±3 [°C].

Mensen die leiden aan diabetes, hartkwalen, bloedsomloop- of bloeddrukproblemen, moeten een arts raadplegen voordat ze gebruik maken van hete zwembaden.

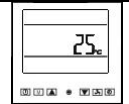
## Bedieningspaneel van warmtepomp.

	Aan/uit-knop warmtepomp
	Keuzeknop bedrijfsmodus (verwarmen/koelen) of toegang tot programmeren van bedrijfsparameters.
	Omhoog-knop
	Omlaag-knop
	Multifunctionele knop.
	Aan/uit-knop timer of temperatuurregeling
	Indicatie van bedrijfsmodus warmtepomp: koelen.
	Indicatie van bedrijfsmodus warmtepomp: verwarmen.

## Inschakelen van de warmtepomp.

Gebruik de zekeringautomaat of de hoofdschakelaar voor het inschakelen van de warmtepomp.

### Stand-by.



	De watertemperatuur wordt getoond als de warmtepomp is ingeschakeld. De warmtepomp is in de stand-by situatie. Deze zal het zwembadwater niet verwarmen of koelen.
---	--

## Uitschakelen van de warmtepomp.




Gebruik de zekeringautomaat en/of hoofdschakelaar voor het uitschakelen van de warmtepomp.

Zorg dat de warmtepomp in de stand-by situatie is voordat u deze uitschakelt.



## Starten van de warmtepomp.

	Druk op  voor het starten van de warmtepomp. De warmtepomp start binnen 3 minuten. De laatst geselecteerde bedrijfsmodus (verwarmen of koelen), de laatst ingestelde temperatuur en de actuele zwembadtemperatuur (verwarmen/koelen) wordt direct weergegeven.
--	---

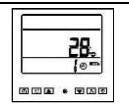



## Selecteren van bedrijfsmodus.

Start de warmtepomp druk op  om de bedrijfsmodus te selecteren:	Verwarming,  wordt weergegeven.
	Koeling,  wordt weergegeven.

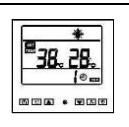



## Regelen van de insteltemperatuur.

De insteltemperatuur kan worden geregeld door het indrukken van  voor het verhogen en  voor het verlagen. De insteltemperatuur kan worden geregeld binnen een bereik van 5÷45 [°C].

## Automatische startinstellingen.




	Met de warmtepomp in stand-by, op  drukken om de automatische startmodus in te schakelen. Druk op  (verhogen),  (verlagen) om in te stellen wanneer de warmtepomp automatisch moet starten ( 1÷24 uur). Automatische start kan alleen worden ingesteld als de pomp in de stand-bymodus is.
--	---

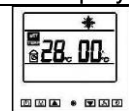
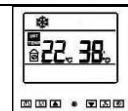
## Automatische stand-by instellingen.

	Als de warmtepomp draait, op  drukken om de automatische stand-bymodus in te schakelen. Druk op  (verhogen),  (verlagen) om in te stellen wanneer de warmtepomp automatisch terug moet keren naar de stand-bymodus ( 1÷24 uur). Automatische stand-by kan alleen worden ingesteld als de pomp draait.
--	--

## Knopblokkering.

De knoppen kunnen worden geblokkeerd om onbedoelde instellingen te voorkomen.

Om de knopen te blokkeren, tegelijk de knoppen  en  indrukken en 5 seconden ingedrukt houden. Symbool  verschijnt op het display.

	Knopblokkering, verwarmingsmodus.		Knopblokkering, koelmodus.
--	-----------------------------------	---	----------------------------